

Porównanie tłumaczeń Psalmów 106:43

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wiele razy ich wybawiał,* Lecz oni buntowali się w swoich planach** I tonęli w swoich winach. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wybawiał ich wiele razy, Lecz oni buntowali się w swoich planach I pogrążali w swych winach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielokrotnie ich ocalał, lecz oni rozgniewali go swymi zamysłami i zostali upokorzeni przez swoje nieprawości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Częstokroć ich wybawiał; wszakże go oni wzruszali do gniewu radami swemi, zaczęli poniżeni byli dla nieprawości swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Często je wybawiał, ale oni do gniewu go przywodzili radami swymi i poniżeni byli dla nieprawości swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wielokrotnie ich uwalniał, oni zaś sprzeciwiali się Jego planom, ginęli zatem przez swe nieprawości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wiele razy ich wybawiał, Lecz oni buntowali się w zamysłach swoich I upadli przez winy swoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wielokrotnie ich wybawiał, ale snuli buntownicze plany i pogrążali się w swoich nieprawościach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Choć wielokrotnie ich uwalniał, oni nadal trwali w swym buncie, aż zostali upokorzeni przez własne grzechy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po wielekroć ich wybawiał, lecz oni knuli buntownicze zamysły i grzęźli w swoich nieprawościach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто мудрий і берегтиме це і зрозуміють господне милосердя?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wielokroć ich ratował, ale oni pozostawali krnąbrnymi w swych umysłach i marnieli przez swoje nieprawości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wielokrotnie ich wyzwalał, lecz oni zachowywali się buntowniczo w swym nieposłuszeństwie i byli upokarzani za swe przewinienie.

¹⁾ <x>70 2:16</x>

²⁾ <x>70 2:19</x>